TRADUCTION DE P. POËTTE

CONTES DES CHATS



II. Поэтт
Contes des chats

https://litres.ru/74658247
SelfPub; 2026

Аннотация

Уровень A2-B1

Старинные сказки и легенды о кошках в современном французском переводе. Это детская книга на французском для детей и взрослых, изучающих французский язык, а также для учителей и репетиторов. Текст адаптирован без сокращения: архаизмы и устаревшие реалии переданы простым и понятным современным языком. После текстовой версии выйдет аудиоверсия книги, озвученная носителем французского языка. А ещё в этой книге много сказочных говорящих кошек и волшебства.

Des histoires et légendes sur les chats, racontées en français moderne. Ce livre sadresse aux enfants et aux adultes qui apprennent le français, ainsi quaux enseignants et aux professeurs particuliers. Les textes sont adaptés sans être abrégés : les archaïsmes et les réalités anciennes sont expliqués dans une langue simple et naturelle. Une version audio, enregistrée par un locuteur natif, paraîtra après la version texte.

Содержание

1. D’où viennent les chats 4
2. La chatte de l'empereur 8
Конец ознакомительного фрагмента. 11

II. Поэтт
Contes des chats

1. D’où viennent les chats

Il y a très longtemps, les hommes croyaient que les dieux dirigeaient le monde. Ils pensaient que les dieux pouvaient punir les personnes qui les mettaient en colère et aider celles qui les aimaient.

À cette époque, un homme bon vivait sur la Terre. Il s'appelait Noé. Un jour, il a vu en rêve un vieil homme qui lui a dit :

— Une grande pluie va tomber sur la Terre, mais tu es un homme bon. Je veux que toi et ta famille soyez en sécurité. Construis un grand bateau et fais monter à bord ta femme et tes enfants. Prends aussi un couple de chaque espèce animale que tu pourras trouver et prépare assez de nourriture pour eux.

Pendant plusieurs mois, Noé et sa famille ont construit le bateau. Ils ont attrapé des animaux et des oiseaux et préparé de la nourriture. Ils ont fait beaucoup de pièces pour les animaux, pour qu'ils ne se fassent pas de mal.

Bientôt, une grande pluie a commencé à tomber. L'eau a recouvert toute la Terre, mais le bateau est resté sur les vagues. Les animaux avaient peur et faisaient beaucoup de bruit, mais ils ne se faisaient pas de mal.

Seuls les rats se comportaient mal. Ils se sont rapidement multipliés, ont fait des trous dans leur pièce et se sont échappés dans tout le bateau.

Les rats ont commencé à déranger tous les animaux. Ils sont même allés se cacher dans la crinière du lion ! Les animaux criaient et les lions grognaient à cause de ces rats.

Noé ne savait pas quoi faire. Mais cette nuit-là, il a de nouveau vu le vieil homme dans son rêve.

— Caresse trois fois la crinière du lion et le problème disparaîtra.

Noé a fait ce que le vieil homme lui avait dit et a caressé le lion.

Le lion a fermé les yeux et a éternué. De sa gueule est sortie une boule de fourrure rousse.

La boule s'est secouée, s'est mise sur ses quatre pattes et a miaulé.

C'était le premier chat.

Le lion a éternué une deuxième fois. Une petite chatte tricolore est alors sortie de sa gueule.

Le chat et la chatte sont aussitôt partis chasser les rats.

Depuis ce jour, les chats chassent toujours les souris et les rats.

C'était comme ça autrefois, c'est encore comme ça aujourd'hui et ce sera toujours ainsi, tant que notre monde existera.



2. La chatte de l'empereur

Dans un pays que nous appelons aujourd'hui la Chine, un empereur vivait dans un grand palais. Il aimait bien manger et organisait souvent de grands repas.

Un jour, une petite souris grise entra dans le palais. Elle se glissa dans la salle où l'empereur se reposait et commença à manger les miettes de pain qui étaient sur le sol.

Le bruit réveilla l'empereur. Il vit la souris, eut peur, cria et sortit rapidement de la salle.

L'empereur pensa que c'était un mauvais esprit qui était entré dans son palais et avait pris la forme d'un petit animal pour lui rendre la vie difficile.

L'empereur décida de se cacher de la souris dans sa chambre. Il arrêta d'organiser de grands repas. Il avait peur de parler à voix haute, car il pensait que la souris pourrait le trouver.

Les habitants du palais commencèrent à parler à voix basse.

Les serviteurs ne savaient pas quoi faire avec la souris. Pendant ce temps, la souris courait librement dans tout le palais. Elle faisait même peur à l'empereur dans sa chambre.

Les serviteurs brûlaient des bâtons parfumés, mais l'odeur des parfums ne faisait pas peur à la souris.

Un jour, on amena devant l'empereur un homme qui portait un petit sac.

— Qu'est-ce qu'il y a dans ton sac ? Est-ce une arme magique

pour combattre les mauvais esprits ? demanda l'empereur.

Mais avant que l'homme puisse répondre, la souris entra dans la pièce.

L'homme ouvrit son sac. Une chatte tigrée en sortit et attrapa facilement la souris.

L'empereur n'avait jamais vu de chat de sa vie.

— Cet animal magique est maintenant à moi ! Il sera mon principal gardien ! Donnez à cet homme cent pièces d'or.

— Mais cent pièces d'or, ce n'est pas beaucoup pour un animal magique ! Il vaut au moins mille pièces d'or !

— Prends cinq cents pièces d'or et pars, ou je te ferai mettre en prison !

L'homme prit les cinq cents pièces d'or, remercia l'empereur et rentra chez lui.

À la maison, il organisa une grande fête et invita tous ses amis et ses voisins.

— Comment as-tu réussi à devenir riche si vite ? demanda son voisin, un marchand.

L'homme lui raconta toute l'histoire de la souris, de la chatte et de l'empereur.

Le marchand voulut lui aussi recevoir une grande récompense. Il se rendit au palais et demanda aux serviteurs ce dont l'empereur avait besoin.

Ils lui répondirent que l'empereur cherchait une belle jeune fille.

Les habitants de la ville cachaient leurs belles filles aux

serviteurs de l'empereur. Ils savaient que si une jeune fille plaisait à l'empereur, il pouvait l'emmener au palais et que ses parents ne la reverraient jamais.

Une jeune fille seule et enfermée dans le palais serait très malheureuse.

Mais le marchand voulait vraiment recevoir une récompense. Il prit sa fille unique et l'emmena au palais.

— Cette jeune fille me plaît, dit l'empereur. Je vais la garder auprès de moi. Et pour te récompenser, je vais te donner quelque chose de très précieux et de magique.

Les serviteurs de l'empereur apportèrent une grande boîte. À l'intérieur se trouvait la chatte, dont l'empereur n'avait plus besoin.

Ainsi, cet homme avide perdit sa fille et reçut en récompense une chatte qui avait autrefois appartenu à son voisin.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.